



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.com
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY



Delivery Note

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	83107116	18.01.2023
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence	11) Bestellung/Order/Commande	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax interne	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
0000022805	5500045027 0000	0805 8580	HUG-LGT/DaS	6552/092	50183529
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition	frei paid franco	20) unfrei unpaid port dû	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg
forwarder HIVO Erb Transporte GmbH			see below	see document	brutto/gross/brut 785 netto/net/net 680

25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition	26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement
Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)	100 14248

27) Pos. Item Poste	28) Material/Kunde/Customer/Part/Référence/Client Änderungsstand/Engineering Change/État Technique Kundencharge/Customer Batch/Lot Client Lieferantencharge/Vendor Batch/Lot Fournisseur	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2516043990 CO18926_MIP_1 DEW 121908 6 5000022411	110654-00 Input shaft inner 666448 20MnCrS5 acc. GCG 805000_02 Vormaterial 100 % verwechslungsgeprüft	400	pc
15/62		161 HESON 15/62	1	pc
		Gesamtsumme/Total quantity	400	pc
	KUEHNE+NAGEL S.p.A. ACCETTAZIONE MERCE	Handling Unit Number 51267896	Filling Quantity 400	pc
	Quantità dichiarata: 600 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: Conformità alle schede d'imballo: ☒ ☐ ☐ Data controllo: 18.01.2023 Firma: [Signature]	KUEHNE+NAGEL S.p.A. Via dei Ciclamini, snr 70026 Modugno (BA) 19 GEN 2023 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"		

Incoterms 2020:	DAP MODUGNO (BARI)	AEO: AEOF 104198
Country of origin:	DE	
Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under https://www.hirschvogel.com/en/agg.html .		

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDE33HAN
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33HAN
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Management Board:
Jörg Rückauf (Chairman),
Walter Bauer, Dr. Dirk Landgrebe



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.com
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany
Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Inspection certificate 3.1
EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	83107116	18.01.2023
5) Liefer-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000022	11) Bestellung/Order/Commande 5500045027 00001	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGV/ErM	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax intème 9100 / 9300	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no. 50183529
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Erb Transporte GmbH	frei paid franco	20) unfrei unpaid port dû	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg brutto/gross/bret 785 netto/net 680
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)					26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2516043990 CO18926_MIP_1 DEW 121908 6	110654-00 Input shaft inner 666448 20MnCrS5 acc. GCG 805000_02 Vormaterial 100 % verwechslungsgeprüft	400	pc

Item	Unit	Value	Lower Limit	Upper Limit
result Cu + 10*Sn	%	0,2400	0,0000	0,5000
quotient Al / N		3,3	2,0	
production process		E - Electrically melted		
Reduction ratio min.		87,0	8,0	
(raw) Grain size		7		
CL K3 (Oxide)		< 30,00		

Chemical Analysis/ Heat Analysis

C 0,2000	%	Si 0,0900	%	Mn 1,2800	%	P 0,0100	%	S 0,0210	%
Cr 1,1500	%	Mo 0,0600	%	Ni 0,1500	%	Cu 0,1300	%	Sn 0,0110	%
Al 0,0340	%	V < 0,010	%	Ti < 0,001	%	B < 0,0002	%	Nb 0,003	%
Ca 0,002	%	N 0,0102	%	Pb < 0,002	%	As 0,0040	%	Sb < 0,002	%
O < 25,0	ppm	H < 2,5	ppm						

Hardenability

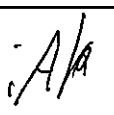
mm	1,5	3	5	7	9	11	13	15
HRC	46,0	45,0	44,0	41,0	37,0	35,0	33,0	32,0

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature.
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WMM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDE33HAN
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33HAN
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Management Board:
Jörg Rückauf (Chairman),
Walter Bauer, Dr. Dirk Landgrebe

1) Versender/Lieferant Sender/Supplier		2) Lieferanten-Nr. Supplier No.		3) Speditionsauftrags-Nr. Shipping order no.	
Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262615283		91001046		4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur No. Shipper at the Shipping carrier	
5) Beladestelle Loading Point		0001 HUG, Denklingen		Speditionsauftrag / Shipping Order 6) Datum Date 18.01.2023 7) Relations-Nr. Relation No. 8) Sendungs-Ladungs-Bezugsnummer Shipment-Reference-No. 806367 9) Versandspediteur Shipping Carrier 10) Spediteurnummer Carrier No. 709095	
11) Empfänger Receiver		12) Kunden-Nr. Customer-No.		Erb Transporte GmbH Ringstr. 40 D-82223 EICHENAU 081412279900 tel. 0048 515 095 075 NIP 8271015986, Regon 731028107 98-200 Sieradz, P.O.W. 73/1 Gizegoz Gmerek "MOTOREX"	
Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY		20011		13) Bordero-/Ladefliste-Nr. Freight list No.	
14) Anlieferstelle Delivery-/Unloading Point		14248		15) Versendervermerk für den Versandspediteur Forwarder notice 180123-68 Sonderfahrt Anl. bis Donnerstag, 19.01. - 18:00 Uhr! 16) Eintreffdatum Arrival date 17) Eintreffzeit Arrival time	
18) Zeichen, Lieferschein-Nr. und verpackte Menge Reference, delivery no. and packed qty.		19) Anz. Qty		20) Verpackung Packaging	
83107116 10 400		1		HESON 15/62	
21) Inhalt Content		22) Inhalt Content		23) Lademittel gew. kg Package item weight kg	
110654-00 - 2516043990		105		785	
24) Bruttogewicht kg Gross weight kg		1		25) Rauminhalt Volume	
Summen Total		105		785	
29) Gefahrgut Klassifizierung Hazardous material classification					
Gefahrgutbezeichnung Hazardous material description					
Vom LKW Fahrer auszufüllen / to be filled by truck driver 33) Anlagen/Attachments Spedition/Shipping Kennzeichen LKW/Registration no. truck Ladefähigkeit/loading capacity Fahrer/Driver Sendung gem. IDS-Merkblatt versichert. Shipping is insured according regulation.			30) Incoterms 2020 DAP MODUGNO (BARI)		
41) Übernahmebestätigung des Fahrers; obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand übernommen. Acknowledgement of the driver: the above mentioned shipment was taken over completely and in proper condition.			40) Empfangsbestätigung des Warenempfängers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand erhalten. Acknowledgement of the ship-to party the above mentioned shipment was received completely and in proper condition KUEHNE+NAGEL S.r.l. 19 GEN 2023 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità" Firmenstempel/Unterstützung Company's stamp/signature		
Datum Date Uhrzeit Time Unterschrift Signature			42) Die Sendung enthält This shipment contains Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP) Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)		
43) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp.). Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs. The general german terms and conditions of the carrier is valid. Place of jurisdiction is the headquarters of the shipping carrier			44) Für Spediteur (Empfangsbestätigung des Warenempfängers) For carrier (Acknowledgement of the ship-to party)		

1) Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262615283				Internationaler Frachtbrief Lettre de voiture internationale International consignment note CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internat. Straßengüterverkehr This carriage is subject to the Convention on the Contract for the Inter. Carriage of goods by road	
Transport-Nr./Transport No. 806367					
2) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY				16) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country) Erb Transporte GmbH Ringstr. 40 D-82223 EICHENAU 081412279900	
3) Auslieferungsort des Gutes Lieu pour la livraison de la marchandise Place of delivery of the goods IT - MODUGNO (BARI)				17) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successives (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country) Truck-/Trailer No. PO9WG57	
4) Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu de la prise en charge de la marchandise Place of taking over the goods Denklingen Germany 18.01.2023				18) Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations	
5) Beigefügte Dok. Doc. annexée Doc. attached 83107116	6) Kntz. & Nr. Marq. & No. Mkrs & No.	7) Anz. Packst. Nombre colis No of packg. 1	8) Art der Verpackung Mode d'emballage Method of packing HESON 15/62 Bari	9) Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Nature of the goods 110654-00 - 2516043990	11) Bruttogewicht in kg Poids brut Kg. Gross weight Kg. 785
25) Summe Somme Total 1				785	
13) Anweisungen des Absenders Instructions de l'expéditeur Sender's instructions 180123-68				19) Besondere Vereinbarungen Conventions particulières Special agreement	
14) Frachtzahlungsanweisungen Présentations d'affranchissement Instructions as to payment carriage DAP MODUGNO (BARI)				20) Zu zahlen von: À payer par: To be paid by:	
21) Ausgefertigt in/am: Estabé à/le: Established in/on: Denklingen 18.01.2023				15) Rückerstattung / Remboursement / Cash on delivery "Ricevuta con riserva di qualità e quantità"	
22)  Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 86920 Denklingen Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender		23)  Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier		24) Gut empfangen/Marchandises recues/Goods received Datum/Date/Date 19 GEN 2023 KUENNE+WAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, 4 - 70026 Modugno (BA) Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee	